**EXHORTACIÓN DEL CENTRO PARA LA DEMOCRACIA A ENEL-EMGESA PARA EL DESISTIMIENTO DE QUERELLA PENAL EN CONTRA DEL SEÑOR MILLER DUSSÁN DE ASOQUIMBO.**

4 de Abril de 2017

La presente es una nota de exhortación del Centro para la Democracia a la corporación ENEL-EMGESA, para que presente un recurso de desistimiento de la querella penal en contra del señor Miller Dussán, líder de la Asociación de Afectados por la Hidroeléctrica el Quimbo – ASOQUIMBO, por el supuesto delito de “instigación a la toma de tierras”.

Esta solicitud hace eco de las palabras de la misma empresa plasmados en una respuesta enviada al Centro para la Democracia el 21 de Febrero del presente, a través del [Centro de Información sobre Empresas & Derechos Humanos – BHR](https://business-humanrights.org/es/colombia-organizaciones-sociales-hacen-campa%C3%B1a-contra-criminalizaci%C3%B3n-a-opositor-a-hidroel%C3%A9ctrica-el-quimbo-de-enel), en la que manifiesta su *“no tiene interés en una pelea con Asoquimbo”* y en la que dice que *“renunciará a cualquier otra demanda pendiente”* en contra de los líderes de esta organización.

Invitamos a la empresa a que traduzca sus palabras en hechos.

A continuación algunos antecedentes que llevaron la ENEL-EMGESA a formular dicha respuesta**.**

**EN FECHA 23 DE ENERO DE 2017**, el Centro para la Democracia publica en el portal de Open Democracy el artículo titulado “[Disidencia reprimida: Cómo una multinacional italiana está persiguiendo a defensores ambientales en Colombia](https://www.opendemocracy.net/democraciaabierta/philippa-de-boissi-re-thomas-mc-donagh/persecuci-n-y-represi-n-de-defensores-ambie)”, enfocado en los 2 casos de judicialización de la protesta que enfrentan los líderes de ASOQUIMBO - el señor Miller Dussán y la señora Elsa Ardila – , detrás de los cuales se encuentra la empresa ENEL-EMGESA.

**- EN FECHA 31 DE ENERO DE 2017**, ENEL-EMGESA [responde](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Reply%20on%20Quimbo_%20final%20ESP.pdf) través de BHR a los argumentos del mencionado artículo, en las que se refiere a muchas cuestiones relacionadas con el proyecto de la represa y sus impactos socio-ambientales, mas no así a los argumentos sobre su rol activo en la judicialización de los líderes de ASOQUIMBO.

**- EN FECHA 14 DE FEBRERO DE 2017**, el Centro para la Democracia [responde](http://democracyctr.org/corporate/resources-for-action-2/campana-de-solidaridad-con-miller-dussan-y-asoqbuimo/respuesta-del-centro-para-la-democracia-a-enel-emgesa/) a ENEL-EMGESA exigiéndole asuma su responsabilidad en los 2 casos de judicialización, debido a que se trata de procesos que requieren de una denuncia o querella por parte del supuesto afectado, en este caso ENEL-EMGESA. En la nota el Centro para la Democracia también le exige a le empresa tome acciones para darles fin a los procesos, y le brinda el camino que debe seguir para ese fin.

-  **EN FECHA 21 DE FEBRERO DE 2017**, ENEL-EMGESA [envía una nota](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Legal%20Position%20Emgesa.pdf) al Centro para la Democracia a través de BHR con la siguiente respuesta, escrito originalmente en inglés y traducida para esta ocasión por el Centro para la Democracia: *“Emgesa no comparte el análisis de Open Democracy[[1]](#footnote-1) acerca de los procesos judiciales y, sobre todo, a la descripción del papel proactivo desempeñado por la empresa. Sin embargo, la empresa aprovecha la oportunidad para reiterar que espera continuar con sus actividades en la región de manera sostenible, y en ese sentido, no tiene interés en una pelea con Asoquimbo. Por lo tanto, la compañía confirma que no apelará la decisión que se tomará el 22 de febrero y renunciará a cualquier otra demanda pendiente”.*

**EXHORTAMOS A ENEL-EMGESA A DESISTIR DE LA QUERELLA PENAL:**

Antes de nada queremos hacer notar que el pasado jueves 30 de Marzo se realizó la audiencia de preclusión en un tribunal de Garzón, Huila (programada inicialmente para el 22 de Febrero del presente y a la que se refiere ENEL-EMGESA en su respuesta del 21 de Febrero), en la que el Juez competente aceptó los sólidos argumentos de la defensa de ASOQUIMBO y decidió prelucir y archivar este proceso por supuesta “obstrucción de vías públicas que afectan el orden público”.

Sin embargo, existe todavía la amenaza de un segundo proceso en contra del señor Miller Dussán, por supuesta “instigación a la ocupación de tierra”, cuya pena lleva hasta 8 años. La finalidad última de esta nota es exhortar a la empresa ENEL-EMGESA a tomar las medidas necesarias para terminar con este proceso. Para ello hacemos eco de sus declaraciones en las que afirma que *“renunciará a cualquier otra demanda pendiente”* en contra de ASOQUIMBO.

Para tal efecto, le informamos a ENEL-EMGESA, como ya lo hicimos con anterioridad, a que puede presentar una solicitud de desistimiento para frenar el proceso. Como explica el abogado de Miller Dussán: “*En el caso de Bogotá -ocupación de tierras -, EMGESA puede presentar una solicitud de desistimiento de la querella/denuncia, lo que inmediatamente provocaría que la Fiscalía cierre y archive el caso, sin lugar a más valoraciones o recolección de pruebas”[[2]](#footnote-2).*

A continuación ofrecemos mayores detalles y datos[[3]](#footnote-3) de este proceso brindados por la defensa del señor Dussán, para que el caso sea retirado con efectividad:

**DATOS DEL PROCESO:**

* Fiscalía 35 Especializada
* Unidad de protección de recursos naturales y el medio ambiente
* Fiscalía General de la Nación
* CUI: 413966000594201300788
* Indagado: MILLER ARMIN DUSSAN CALDERON
* Presunto Delito: Invasión de Tierras

**FUNDAMENTO LEGAL:**

El fundamento es el artículo 74 de la ley 906 de 2004 (Código de Procedimiento Penal Colombiano):

* *Artículo 76. Desistimiento de la querella. En cualquier momento de la actuación y antes de concluir la audiencia preparatoria, el querellante podrá manifestar verbalmente o por escrito su deseo de no continuar con los procedimientos.*
* *Si al momento de presentarse la solicitud no se hubiese formulado la imputación, le corresponde a la Fiscalía verificar que ella sea voluntaria, libre e informada, antes de proceder a aceptarla y archivar las diligencias.*
* *Si se hubiere formulado la imputación le corresponderá al juez de conocimiento, luego de escuchar el parecer de la Fiscalía, determinar si acepta el desistimiento.*
* *En cualquier caso el desistimiento se hará extensivo a todos los autores o partícipes del delito investigado, y una vez aceptado no admitirá retractación.*

**ARGUMENTOS FINALES:**

Reiteramos que el delito de invasión de tierras es un delito en el que se necesita Querella de parte del supuesto afectado (art, 74 de la misma ley de Procedimiento Penal), por lo que se puede hacer una acción de desistimiento.

Por consiguiente solicitamos a ENEL  - EMGESA hagan uso de ese desistimiento, ya que este proceso penal fue iniciado por la empresa. Eso ha sido afirmado por, entre otras cosas, la respuesta[[4]](#footnote-4) escrita al profesor Dussán desde la oficina de la Procuraduría General de Colombia, en relación a su derecho de petición del 16 de diciembre de 2015. En la respuesta se establece que los procesos en Bogotá relacionados a la ocupación de tierras, fueron instituidos debido a la denuncia penal y la presión de EMGESA:

*"Esta indagación fue radicada con el CUI de la referencia y se abre de acuerdo a la denuncia presentada por JAIRO ERNESTO ARIAS ORJUELA, representante  legal de EMGESA S.A. E.S.P., el día 2 de julio de 2013, en su contra y en calidad de representante legal de ASOQUIMBO"*

Esperamos como Centro para la Democracia que los elementos brindados en esta respuesta a EMGESA sean suficientes para que la empresa materialice lo que dice en la nota que nos envió el 21 de Febrero del presente.

La comunidad de organizaciones internacionales no nos quedaremos con los brazos cruzados ante la judicialización impune de los defensores y defensoras ambientales de ASOQUIMBO, ni de ninguna otra organización social por su trabajo pacifico de organización de sus comunidades. Así mismo nos mantendremos alertas a este caso y haremos un seguimiento rigoroso junto con ASOQUIMBO para que todos los procesos penales en contra de los líderes ambientales sean retirados en forma definitiva. Finalmente exhortamos a ENEL – EMGESA a respetar el derecho a la autodeterminación de las organizaciones sociales y comunidades en Colombia sobre su territorio y sobre sus vidas.

**CENTRO PARA LA DEMOCRACIA -** [**www.democracyctr.org**](http://www.democracyctr.org)

**THE DEMOCRACY CENTER’S APPEAL TO ENEL-EMGESA TO WITHDRAW ITS COMPLAINT (QUERELLA) AGAINST MILLER DUSSÁN OF ASOQUIMBO\*.**

*\*This is a translation of the Democracy Center’s reply to ENEL-EMGESA. For precise legal terms, see original Spanish version above.*

4th April 2017

By means of the current communication, the Democracy Center appeals to ENEL-EMGESA for it to submit an ‘action of withdrawl’ (un recurso de desistimiento de la querella penal) in relation to its complaint filed against Miller Dussan, leader of the Association of those Affected by the Quimbo Dam, (ASOQUIMBO) for the alleged crime of *instigating the occupation of lands*.

This request draws on the words of the company itself in its response to us on 21st February last, via the [Business and Human Rights Resource Center](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Legal%20Position%20Emgesa.pdf) (BHRRC), in which it claims to have “no interest in a fight with Asoquimbo” and that it “will waive any further pending claim” against the organisation’s leaders.

We invite the company to now translate these words in to actions.

The steps that lead to this response by ENEL-EMGESA included:

**On the 23rd January 2017** the Democracy Center published an article on the Open Democracy website entitled “[Damming dissent: how an Italian multinational is persecuting environmental defenders In Colombia](https://www.opendemocracy.net/democraciaabierta/thomas-mc-donagh-philippa-de-boissi-re/repression-and-persecuting-environmental-de)” focused on the two cases of judicial harassment faced by the leaders of ASOQUIMBO, Miller Dussan and Elsa Ardila, looking specfically at ENEL-EMGESA’s role in driving the cases.

**On the 31st of January 2017**, in ENEL-EMGESA’s [reply](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Reply%20on%20Quimbo_%20final.pdf) - via BHRRC- to the arguments presented in the article, the company tackled many issues related to the megadam project and its social and environemtnal impacts, but there was very little mention of its role in the judicial harassment of ASOQUIMBO’s leaders.

**On the 14th February 2017**, the Democray Center [replied](http://democracyctr.org/corporate/resources-for-action-2/solidarity-campaign-with-miller-dussan-and-asoquimbo/the-democracy-centers-reply-to-enel-emgesa/) to ENEL-EMGESA demanding that they take responsability for their role in the two legal cases. Both cases required complaints (querellas) to be lodged on the part of a supposed victim, and it both cases this was ENEL-EMGESA. The Democracy Center’s response also demanded that the company take action to bring these processes to an end and indicated the steps to take in order to do so.

***On the 21st February 2017****, ENEL-EMGESA sent the* [*following note*](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Legal%20Position%20Emgesa.pdf)*, via BHRRC, in response to the Democracy Center:*

*“Emgesa does not share the analysis of Open Democracy[[5]](#footnote-5) on the legal proceedings and, above all, the description of the proactive role played by the company. Nevertheless, the company takes the opportunity to reiterate that it looks forward to continuing with its business in the region in a sustainable way and in this respect has no interest in a fight with Asoquimbo. The company therefore confirms that it will not appeal the decision that will be taken on February 22nd and will waive any further pending claim”.*

**We appeal to ENEL-EMGESA to Withdraw its Complaint:**

Firstly, we want to note that on the 30th March last in the local courts of Garzon, Huila in Colombia (at the hearing orginally scheduled for the 22nd February and to which ENEL-EMGESA referes in its reply on 21st February), the presiding judge accepted the robust arguments on the part of ASOQUIMBO’s defense lawyer and decided to drop the charges for the alleged *“obstruction of public roads affecting public order.”*

However, the threat remains of a second legal charge against Miller Dussan for allegedly “instigating the occupation of land”, a charge that carries a sentence of up to eight years in prison. The aim of this communication is to appeal to ENEL-EMGESA to take the necessary measures to bring this second process to an end and to make good on its declaration that it would *“waive any further pending claim”* against ASOQUIMBO.

In order to do this, we reiterate to ENEL-EMGESA, the company can present a withdrawl request (desistimiento) to bring the process to a close. As Miller Dussan’s lawyer explained: “In the Bogota case –occupation of land-, EMGESA can request to withdraw its complaint (desistimiento de la querella), that would immediately result in the Public Prosecutor closing the case, without any need to gather further evidence.*”[[6]](#footnote-6)*

Below we provide you with the detailed information[[7]](#footnote-7) necessary, provided by Dussan’s defense lawyer, to bring the case to an end:

**Details of the Process**

* Specialised Public Prosecutor 35 (Fiscalía 35 Especializada)
* Unit for the protection of natural resources and the environment (Unidad de protección de recursos naturales y el medio ambiente)
* State Public Prosecutor
* Case ID (CUI) number: 413966000594201300788
* Accused: MILLER ARMIN DUSSAN CALDERON
* Alleged Crime: Land Occupation.

**Legal Basis for the Withdrawl**

The legal basis is article 74 of law no. 906 of 2004 (Colombian Code of Criminal Procedures):

* *Article 76. Complaint Withdrawl (Desistimiento de la querella). Any time during the process and before the preparatory hearings have concluded, the complainant (el querellante) can express either verbally or in writing their desire to discontinue the proceedings*
* *If charges have not been formally brought when the request is submitted, the public prosecutor must verify that it is voluntary, free and informed, before accepting it and briging proceedings to a close.*
* *If charges have already been brought, it will be at the judge’s discretion, after hearing from the public prosecutor, whether or not to accept the withdrawl.*
* *In any case, the withdrawl will apply to all parties involved in the crime being investigated, and once accepted cannot be retracted.*

**Final Arguments:**

We reiterate that the crime of *occupation of lands* is a crime that requires the lodging of a complaint (Querella) on the part of the supposed victim (article 74 of the same Criminal Proceedings code). Therefore, it is also possible for the complainant to submit and ‘action of withdrawal.’ (una acción de desistimiento).

We now invite ENEL-EMGESA to submit an ‘action of withdrawal’, given that the criminal procedures in question were initiated by them. This was proven by, among other things: the response[[8]](#footnote-8) to Professor Dussan from the Office of the Inspector General in relation to his right of petition of the 16th of December 2015. The response states that the legal procedures in Bogota related to the occupation of lands were initiated based on the legal complaints and pressure on the part of EMGESA:

 *“This investigation was given the CUI reference number above and was opened in accordance with the complaint made by JAIRO ERNESTO ARIAS ORJUELA, legal representative of EMGESA S.A. E.S.P., on the 2nd of July 2013, against you in your role as the legal representative of ASOQUIMBO.”*

As the Democracy Center, we hope that the steps that we have outlined above are sufficient so that ENEL-EMGESA can now translate its words from the 21st of February 2017 in to actions.

International civil society will not stand idly by and allow the environmental defenders of ASOQUIMBO – or of any other social organisation – to be criminalized for their peaceful community organising work. We will continue following this case and we will maintain close contact with ASOQUIMBO to ensure that all criminal procedures against these environmental leaders are definitively brought to a close. Finally, we appeal to ENEL-EMGESA to respect the right of self-determination of Colombia's social organisations and communities over their territories and their lives.

**THE DEMOCRACY CENTER** - <http://democracyctr.org>

1. Aclaramos que el análisis realizado en el artículo titulado “[Disidencia reprimida: Cómo una multinacional italiana está persiguiendo a defensores ambientales en Colombia](https://www.opendemocracy.net/democraciaabierta/philippa-de-boissi-re-thomas-mc-donagh/persecuci-n-y-represi-n-de-defensores-ambie)” es de autoría por el Centro para la Democracia. El portal Open Democracy, o Democracia Abierta en español, es un medio británico que publicó el artículo en su plataforma en línea. Se trata de dos instituciones diferentes. [↑](#footnote-ref-1)
2. Entrevista con el Centro para la Democracia, Febrero 3 de 2017. [↑](#footnote-ref-2)
3. En comunicación con el abogado defensor del señor Miller Dussán, Germán Romero. [↑](#footnote-ref-3)
4. [Carta](https://drive.google.com/file/d/0B2zydNoHa8kEYWhyamdHcnkxLWs/view) de la Oficina de la Oficina de la Procuraduría General de la Nación a Miller Dussán, fechada el 16 de diciembre de 2015 [↑](#footnote-ref-4)
5. The original article written by Democracy Center staff and was published on the OpenDemocracy.net website. They are two different organizations. [↑](#footnote-ref-5)
6. Interview with the Democracy Center, February 3rd 2017 [↑](#footnote-ref-6)
7. In communication with Miller Dussan’s lawyer, German Romero. [↑](#footnote-ref-7)
8. [Letter](https://drive.google.com/file/d/0B2zydNoHa8kEYWhyamdHcnkxLWs/view) from the Office of the Inspector General of Colombia to Miller Dussan, dated 16th December 2015 [↑](#footnote-ref-8)